

# T. C. Resmî Gazete

Kuruluş tarihi : 7 Ekim 1336-1920

Yönetim ve yazı işleri için  
Başbakanlık Neşriyat ve Müdâvenat  
Genel Müdürlüğüne  
başvurulur

30 KASIM 1971  
SALI

Sayı : 14028

## K A R A R N A M E

Karar Sayısı : 7/3211

Avrupa Konseyi çerçevesinde hazırlanan ilişik «İnsan Hakları ve Temel Özgürlüklerin Korunması Avrupa Sözleşmesine ek 5 sayılı Protokol» un yayımı tarihinde yürürlüğe girmek üzere onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 10/9/1971 tarih ve BATI/704-009-AKB-869 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarih ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü maddesine göre, Bakanlar Kurulunca 29/9/1971 tarihinde kararlaştırılmıştır.

CUMHURBAŞKANI  
C. SUNAY

Başbakan N. ERİM	Devlet Bakanı Başbakan Yardımcısı S. KOÇAŞ	Devlet Bakanı Başbakan Yardımcısı A. KARAOĞLANOĞLU
Devlet Bakanı M. ÖZGÜNEŞ	Devlet Bakanı D. KİTAPLI	Adalet Bakanı I. ARAR
		Millî Sa. Bakanı F. MELEN

İçişleri Bakanı H. ÖMEROĞLU	Dışişleri Bakanı V. S. KOÇAŞ	Maliye Bakanı V. F. MELEN	Millî Eği. Bakanı S. OREL
Bayındırlık Bakanı C. KARAKAŞ	Dış Ekonomik İlişkiler Bakanı Ö. DERBİL	Sağlık ve Sos. Yar. Bakanı T. AKYOL	
Güm. ve Tekel Bakanı H. ÖZALP	Tarım Bakanı V. S. İNAL	Ulaştırma Bakanı V. C. KARAKAŞ	
Çalışma Bakanı A. SAV	Sanayi ve Ticaret Bakanı A. ÇİLİNGİROĞLU	Enerji ve Ta. Kay. Bakanı V. I. ARAR	
Turizm ve Tanıtma Bakanı E. Y. AKÇAL	İmar ve İskân Bakanı S. BABUROĞLU	Köy İşleri Bakanı C. AYKAN	
Orman Bakanı S. İNAL	Gençlik ve Spor Bakanı S. ERGUN	Kültür Bakanı V. S. OREL	

**İnsan Hakları ve Temel Özgürlüklerin Korunması Sözleşmesinin  
22 ve 40 ncü maddelerini değiştiren Sözleşmeye Ek  
5 No. lu Protokol**

İşbu Protokolu imzalayan, Avrupa Konseyi üyesi Hükümetler,

4 Kasım 1950 tarihinde Roma'da imzalanan İnsan Hakları ve Temel Özgürlüklerin Korunması Sözleşmesinin (ileride «Sözleşme» denilecektir) 22. ve 40. madde hükümlerinin uygulanmasının, İnsan Hakları Avrupa Komisyonu (ileride «Komisyon» denilecektir) ve İnsan Hakları Avrupa Divanı (ileride «Divan» denilecektir) üyelerinin görev süreleriyle ilgili bazı güçlüklerle yol açtığını,

Komisyon üyelerinin yarısının ve Divan üyelerinin üçte birinin imkân ölçüsünde her üç yılda bir seçime tabi tutulmalarının sağlanmasının gerektiğini,

Bu amaçla Sözleşmenin bazı hükümlerinin değiştirilmesinin uygun olacağını dikkate alarak,

aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır :

### MADDE 1

Sözleşmenin 22 nci maddesi (2) paragrafından sonra aşağıdaki iki paragraf eklenecektir :

«(3) Komisyon üyeliklerinden imkân ölçüsünde yarısının her üç yılda bir yenilenmesini sağlamak için, Bakanlar Komitesi sonraki bir

### PROTOCOL No. 5

**to the Convention for the Protection of Human Rights  
and Fundamental Freedoms, amending  
Articles 22 and 40 of the Convention**

The Governments signatory hereto, being Members of the Council of Europe,

Considering that certain inconveniences have arisen in the application of the provisions of Articles 22 and 40 of the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms signed at Rome on 4th November 1950 (hereinafter referred to as «the Convention») relating to the length of the terms of office of the members of the European Commission of Human Rights (hereinafter referred to as «the Commission») and of the European Court of Human Rights (hereinafter referred to as «the Court»);

Considering that it is desirable to ensure as far as possible an election every three years of one half of the members of the Commission and of one third of the members of the Court;

Considering therefore that it is desirable to amend certain provisions of the Convention,

Have agreed as follows :

### ARTICLE I

In Article 22 of the Convention, the following two paragraphs shall be inserted after paragraph (2) :

«(3) In order to ensure that, as far as possible, one half of the membership of the Commission shall be renewed every three years, the Committee of Ministers may decide, before proceeding to any subsequent

seçime geçmeden önce, seçilecek üyelere bir veya birkaçının görev süresinin veya sürelerinin üç yıldan az veya dokuz yıldan çok olmamak şartıyla, altı yıl dışında bir süre olmasına karar verebilir.

«(4) Birden fazla üyenin görev süresinin söz konusu olduğu durumlarda ve Bakanlar Komitesinin yukarıdaki paragrafı uygulaması halinde, görev sürelerinin üyelere dağılımı, Genel Sekreterin seçimden hemen sonra yapacağı kura sonucu belirlenir.»

#### MADDE 2

Sözleşmenin 22 nci maddesinin eski (3) ve (4) paragrafları sırasıyla (5) ve (6) paragraflar olacaktır.

#### MADDE 3

Sözleşmenin 40 nci maddesi (2) paragrafından sonra aşağıdaki iki paragraf eklenecektir :

«(3) Divan üyelerinden, imkân ölçüsünde, üçte birinin her üç yılda bir yenilenmesinin sağlanması için, İstisnâ Meclis sonraki bir seçime geçmeden önce, seçilecek üyelere bir veya birkaçının görev süresinin veya sürelerinin altı yıldan az ve oniki yıldan çok olmamak şartıyla, dokuz yıl dışında bir süre olmasına karar verebilir.»

«(4) Birden fazla üyenin görev süresinin söz konusu olduğu durumlarda ve İstisnâ Meclis'in yukarıdaki paragrafı uygulaması halinde, görev sürelerinin üyelere dağılımı, Genel Sekreterin seçimden hemen sonra yapacağı kura sonucu belirlenir.»

#### MADDE 4

Sözleşmenin 40 nci maddesinin eski (3) ve (4) paragrafları sırasıyla (5) ve (6) paragraflar olacaktır.

#### MADDE 5

1. İşbu Protokol Sözleşmeyi imzalamış bulunan Avrupa Konseyi üyelerinin imzasına açık olup, bunlar;

- onay veya kabul ihtirazi kaydı olmadan imzalamak,
  - onay veya kabul ihtirazi kaydı altında imzalayıp, sonra onaylamak veya kabul etmekle,
- Protokola Taraf olabirler.  
Onay veya kabul belgeleri Avrupa Konseyi Genel Sekreterliğine verilecektir.

2. İşbu Protokol, Sözleşmeye Taraf olan bütün devletler bu maddenin 1. paragrafı hükümleri uyarınca Protokola Taraf olur olmaz yürürlüğe girecektir.

- Avrupa Konseyi Genel Sekreteri,
  - onay veya kabul ihtirazi kaydı olmayan herhangi bir imzalamayı,
  - onay veya kabul ihtirazi kaydı olan herhangi bir imzalamayı,
  - herhangi bir onay veya kabul belgesinin verilmesini,
  - İşbu Protokolün bu maddenin 2. paragrafı uyarınca yürürlüğe giriş tarihini

Konsey üyelerine bildirecektir.

Yukarıdaki hükümleri kabul zmnında gereğince yetkili kılınmış aşağıda imzaları bulunanlar, işbu Protokolü imzalamışlardır.

Aynı geçerlilikte İngilizce ve Fransızca iki metin halinde, Avrupa Konseyi arşivlerinde korunacak tek nüsha olarak, 1966 Ocak ayının 20. günü Strasbourg'da düzenlenmiştir. Genel Sekreter imzacı Hükümetlerin herbirine tasdikî örnekler iletilecektir.

election, that the term or terms of office of one or (one or more) more members to be elected shall be for a period other than six years but not more than nine and not less than three years.

(4) In cases where more than one term of office is involved and the Committee of Ministers applies the preceding paragraph, the allocation of the terms of office shall be effected by the drawing of lots by the Secretary General, immediately after the election.»

#### ARTICLE 2

In Article of the Convention, the former paragraphs (3) and (4) shall become respectively paragraphs (5) and (6).

#### ARTICLE 3

In Article 40 of the Convention, the following two paragraphs shall be inserted after paragraph (2) :

«(3) In order to ensure that, as far as possible, one third of the membership of the Court shall be renewed every three years, the Consultative Assembly may decide, before proceeding to any subsequent election, that the term or terms of office of one or more members to be elected shall be for a period other than nine years but not more than twelve and not less than six years.

(4) In cases where more than one term of office is involved and the Consultative Assembly applies the preceding paragraph, the allocation of the terms of office shall be effected by the drawing of lots by the Secretary General immediately after the election.»

#### ARTICLE 4

In Article 40 of the Convention, the former paragraphs (3) and (4) shall become respectively paragraphs (5) and (6).

#### ARTICLE 5

1. This Protocol shall be open to signature by Members of the Council of Europe, signatories to the Convention, who may become Parties to it by :

- signature without reservation in respect of ratification or acceptance;
- signature with reservation in respect of ratification or acceptance, followed by ratification or acceptance.

Instruments of ratification or acceptance shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

2. This Protocol shall enter into force as soon as all Contracting Parties to the Convention shall have become Parties to the Protocol, in accordance with the provisions of paragraph 1 of this Article.

3. The Secretary General of the Council of Europe shall notify the Members of the Council of :

- any signature without reservation in respect of ratification or acceptance;
- any signature with reservation in respect of ratification or acceptance;
- the deposit of any instrument of ratification or acceptance;
- the date of entry into force of this Protocol in accordance with paragraph 2 of this Article.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done at Strasbourg, this 20th day of January 1966, in English and in French, both texts being equally authoritative, in a single copy which shall remain deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General shall transmit certified copies to each of the signatory Governments.